

ОЗАРЕННЫЙ  
СОЛНЦЕМ

## АРХИВ БУРЕСВЕТА

*Путь королей  
Слова сияния  
Давший клятву  
Ритм войны*

## РОЖДЕННЫЙ ТУМАНОМ

*Пепел и сталь  
Источник Вознесения  
Герой Веков*

## ДВУРОЖДЕННЫЕ

*Сплав закона  
Тени истины  
Браслеты Скорби  
Утраченный металл*

*Устремленная в небо  
Видящая звезды*

*Легион. Стивен Лидс  
и множество его жизней*

*Убийца войн  
Элантрис  
Рифматист*

*Тираны и мстители  
Локон с Изумрудного моря*

*Вы — чародей: Пособие по выживанию  
в средневековой Англии*

*Космер: Тайная история  
Юми и укротитель кошмаров  
Озаренный Солнцем*

РОМАН О КОСМЕРЕ

# ОЗАРЕННЫЙ СОЛНЦЕМ



БРЕНДОН  
САНДЕРСОН

ХУДОЖНИКИ ЭРНАНДА СОУЗА,  
НАБЕТСЕ ЗИТРО, KUDRIAKEN



АЗБУКА  
САНКТ-ПЕТЕРБУРГ

УДК 821.111(73)  
ББК 84(7Coe)-445  
С 18

Brandon Sanderson  
THE SUNLIT MAN

Copyright © 2023 by Dragonsteel Entertainment, LLC  
Illustrations by Ernanda Souza, Nabetse Zitro, and kudriaken  
Copyright © 2023 by Dragonsteel Entertainment, LLC  
Published by permission of the author and his literary agents,  
JABberwocky Literary Agency, Inc. (USA)  
via Igor Korzhenevskiy of Alexander Korzhenevski Agency (Russia)  
All rights reserved

Перевод с английского  
Марии Аль-Ради и Марии Кантор

Серийное оформление Виктории Манацковой

Оформление обложки Татьяны Павловой

Все персонажи, организации и события, описанные в произведении,  
являются вымышленными, любые совпадения случайны.

ISBN 978-5-389-25650-7

© М. Аль-Ради, М. Кантор, перевод, 2024  
© Издание на русском языке,  
оформление.  
ООО «Издательская Группа  
„Азбука-Аттикус“», 2024  
Издательство Азбука®

ПОСВЯЩАЕТСЯ ВСЕМ ВАМ — ПОКЛОННИКАМ КОСМЕРА,

*претворяющим мои мечты в жизнь*

## ИЛЛЮСТРАЦИИ

BY ERNANDA SOUZA, NABETSE ZITRO AND KUDRIAKEN

© DRAGONSTEEL ENTERTAINMENT, LLC

СТОЯТ НА УКАЗАННОЙ СТРАНИЦЕ ИЛИ СРАЗУ ПОСЛЕ

<i>Обугленный</i>	20
<i>Элегия</i>	48
<i>Отвратительные манеры</i>	87
<i>Связь</i>	98
<i>Рдеющий король</i>	153
<i>Засада</i>	160
<i>Реликварий</i>	208
<i>Не звезда</i>	246
<i>Восход</i>	278
<i>Воинское приветствие</i>	336
<i>Находящий</i>	346
<i>Соратники</i>	363
<i>Достоин спасения</i>	400
<i>Неистовое тепло</i>	420
<i>Молитва над умирающим</i>	434

## СОДЕРЖАНИЕ

БЛАГОДАРНОСТИ 9

ОЗАРЕННЫЙ СОЛНЦЕМ 13

ПОСЛЕСЛОВИЕ 441

# БЛАГОДАРНОСТИ

**УФ! НУ И ГОДИК! ТА ЕЩЕ БЫЛА ГОНКА, И КАЖДЫЙ ИЗ ПРИ-**частных вложил в нее много сил. Я упомяну всех поименно, но пока хочу просто сказать огромное спасибо каждому. Отредактировать, проиллюстрировать и разослать все эти книги — поистине титанический труд.

Редактором «Озаренного Солнцем» стал Моше Федер, мой давний сообщник, человек, первым заметивший меня. Снова работать вместе с ним было потрясающе, и я рад, что он помог Скитальцу с очередным шагом на его пути. Выражаю особую благодарность доктору Джозефу Йенсену за помощь с астрофизикой, — здесь это просто что-то с чем-то. Также благодарю команду арканистов Космера: ребята, вы великолепны!

У меня замечательная команда представителей в издательстве «JAVberwocky Literary Agency» во главе с Джошуа Биллсом. Спасибо также Сьюзан Веласкес и Кристине Зобел.

Последняя книга отличается от других секретных проектов, ведь над ней работал не один, а целых три иллюстратора. Хотелось испытать в деле кого-нибудь нового, и мы нашли несколько специалистов, которые хорошо потрудились над этим романом. Спасибо им всем за потрясающую работу!



Благодаря их участию секретные проекты стали по-настоящему исключительными. Форзацы, полноцветные иллюстрации и концептуальный дизайн создала Эрнанда Суза. Она правда сделала очень много, и сотрудничать с ней было одно удовольствие. Внутренние иллюстрации выполнил Набетсе Зитро, ранее проделавший невероятную работу по созданию новых страниц комикса для полного издания графического романа «Белый песок». Автор же красочной обложки — Kudriaken.

Наш представитель по печати в «American Print and Bindery» Билл Уирн творил магию в каждом из секретных проектов. Мы высоко ценим и его, и сотрудников типографии и переплетной мастерской, и всех, кто помогал с выпуском этой книги. Деби Бергерсон сыграла важнейшую роль в том, что касалось печати, а Чед Диллон превзошел самого себя, обеспечивая высококачественные переплетные материалы.

Теперь перейдем к отделам «Dragonsteel». У меня лучшая бизнес-команда, и каждый вложил в создание секретных проектов очень много.

Наш вице-президент по вопросам творческого развития — Айзек Стюарт. В его команду входят Бен Максуйни (отменно поработавший над концептуальным дизайном для сохранения единого видения проекта), Рэйчел Линн Бьюкенен (активно помогавшая Айзеку в нелегкой работе по взаимодействию с художниками, отбору сцен для иллюстрирования и отслеживанию деталей), Дженнифер Нил, Хейли Лацо, Присцилла Спенсер и Анна Эрли.

Вице-президент редакторского направления — Наставительный Питер Альстром. В его команду входят Карен Альстром, Кристи С. Гилберт, Дженни Стивенс (внутренний редактор этой книги), Бетси Альстром и Эмили Шоу-Хигэм. Техническим редактированием занималась Кристи Куглер.

Сюжетный отдел состоит из одного Дэна Уэллса, он же является вице-президентом данного направления. Но в качестве компенсации мы разрешаем ему командовать Беном.

## ОЗАРЕННЫЙ СОЛНЦЕМ

Наш операционный директор — Эмили Сандерсон, а в ее команду входят Мэтт «Мэтт» Хэтч, Эмма Тан-Стокер, Джейн Хорн, Кэтлин Дорси Сандерсон, Макена Салуоне, Хэйзел Каммингс и Бекки Уилсон.

Вице-президент по вопросам рекламы и маркетинга — Адам Хорн, он же Командир Корги. В его команду входят Джереми Палмер, Тейлор Д. Хэтч и Октавия Эскамилья.

Вице-президент по вопросам выпуска атрибутики и организации мероприятий — Кара Стюарт. Она же отвечает за то, чтобы все вы благополучно получили свои коробочки со всякой всячиной. В ее команду входят Эмма Тан-Стокер, Кристи Якобсен, Келлин Нойманн, Лекс Уиллхайт, Мем Грейндж, Майкл Бейтман, Джой Аллен, Али Рип, Ричард Руберт, Кэти Айвс, Бретт Мур, Даллин Холден, Дэниел Фиппс, Джейкоб Крисман, Алекс Лайон, Мэтт Хэмптон, Камилла Катлер, Квинтон Мартин, Эстер Грейндж, Логан Рип, Лора Лавридж, Аманда Баттерфилд, Гвен Хикман, Дональд Мастард Третий, Зоуи Хэтч, Пабло Муни, Брейдонн Мур, Эйвери Морган, Натан Моттенсен, Кристиан Фэйрбэнкс, Дэл Хилл, Джордж Кейлер, Кэтлин Барлоу, Кейли Арнольд, Китти Аллен, Рэйчел Якобсен, Сидни Уилсон, Кейтлин Хэтч и Джуди Торсак.

Отдельной благодарности заслуживают Ориана Леккерт из компании «Kickstarter», Анна Галлагер, Пальмер Джонсон и Маккинзи Уиггинс (главная по кнопочкам) из «BackerKit».

Участники моей писательской группы: Эмили Сандерсон, Кэтлин Дорси Сандерсон, Питер Альстром, Карен Альстром, Дарси Стоун, Эрик Джеймс Стоун, Алан Лейтон, Итэн Скарстедт, Бен Олсен и Дэн Уэллс.

Альфа-ридеры этой книги: Карен Альстром, Джой Аллен, Кристи Якобсен, Бретт Мур, Брэд Нойманн, Келлин Нойманн, Али Рип, Эмма Тан-Стокер, Шон ВанБлэк и Дэн Уэллс.

Наши бета-ридеры: Рави Персо, Иэн Макнатт, Брендон Коул, Шеннон Нельсон, Бен Мэрроу, Дженнифер Нил, Пунам Десай, Крис Макграт, Сумеджа Муратагич-Тадич, Кендра Александер, Зенеф Марк Линдберг, Пейдж Филлипс, Розма-

## БРЕНДОН САНДЕРСОН

ри Уильямс, Эрик Лейк, Дэвид Беренс, Уильям Хуан и Эрика Кута Марлер. Особая благодарность Мике Килгор за сведение воедино отзывов бета-ридеров на описания иллюстраций из электронной и аудиоверсии книги.

В число гамма-ридеров вошли многие бета-ридеры, а также Евгений «Арджент» Кирилов, Джошуа Харки, Росс Ньюберри, Тим Челленер, Джессика Эшкрафт, Тед Херман, Брайан Т. Хилл, Роб Уэст, Пейдж Вест, Гари Сингер, Дарси Коул, Кальяни Полури, Джейден Кинг, Линтин «Ботаника» Сю, Глен Вогелар, Боб Клутц, Билли Тодд, Меган Энн, Элияху Береловиц Левин, Аарон Форд, Джесси Лейк и Сэм Баскин.

В команду арканистов входят Эрик Лейк, Евгений «Арджент» Кирилов, Бен Мэрроу, Дэвид Беренс, Иэн Макнатт и Джошуа Харки.

Поскольку этот роман — последний из секретных проектов, выпущенных в рамках «Kickstarter»-кампании, я хотел бы воспользоваться возможностью еще раз поблагодарить всех вас. Пусть книги написал я, событие, каким они стали, создали вы. Именно вы сделали этот год таким особенным, исключительным. Дочитав книгу, загляните в послесловие: там есть еще кое-что.

*Брендон Сандерсон*

ОЗАРЕННЫЙ  
СОЛНЦЕМ





# 1

**С**киталец очнулся среди обреченных на смерть. Он лежал на боку, правой щекой на голой земле. Проморгавшись, сфокусировал взгляд на парадоксальной картине: прямо перед ним стремительно росла трава.

Может, это ему снится?

Хрупкий росток подрагивал и извивался, пробиваясь из-под земли. Будто потягивался после долгого сна, радостно расправляя руки-листки. Вот змеиным язычком затрепетал стебелек, пробуя воздух на вкус. Распробовал и устремился влево, туда, откуда лился слабый свет.

Скиталец застонал и приподнял голову. Мысли путались, мышцы ныли. Куда он перескочил на этот раз? Достаточно ли далеко ушел от «Ночной бригады»?

Конечно нет. От нее нигде не скрыться. Нужно все время двигаться. Нужно...

Шквал, как же хорошо просто лежать! Неужели нельзя чуток перевести дух? В кои-то веки остановиться, никуда не бежать?

Чьи-то грубые руки подхватили Скитальца сзади и рывком поставили на колени, отчего он наконец вернулся в реальность: со всех сторон доносились крики и стоны. Пребывая в постскачковом ступоре, он поначалу не воспринял эти звуки.

Люди, включая того, кто его держал, были одеты непривычно: длинные штаны, рукава с плотными манжетами, рубашка с высоким, под самый подбородок, стоячим воротником. Скитальца встряхнули, рывкнув что-то на неизвестном ему языке.

— Пере... перевод! — прохрипел он.

*Извини, — произнес низкий, монотонный голос у него в голове. — У нас для этого недостаточно инвеституры.*

Точно. На последний скачок ее едва хватило, так что теперь Скиталец почти пуст. Его способности работают только при наличии достаточного уровня инвеституры — той загадочной силы, без которой не обходилось ни одно сверхъестественное событие на большинстве посещенных им планет.

— Сколько?.. — прохрипел он. — Сколько осталось?

*Около полутора тысяч ЭД. Иначе говоря, менее восьми процентов скачкового потенциала.*

Преисподняя! Как Скиталец и опасался, за перемещение пришлось заплатить так дорого, что он остался ни с чем. Имея необходимый запас инвеституры, он мог творить разные интересные вещи. Каждое такое действие стоило некоторого ее количества, но, пока уровень не опускался ниже порогового значения, затраты были минимальны.

Если набрать более двух тысяч эквивалентов дыхания, можно будет манипулировать Связью. Например, Связать себя с этой планетой, чтобы говорить на местном языке. То есть он не сможет понимать аборигенов, пока не найдет какой-нибудь источник пригодной для поглощения энергии.

Скиталец скривился от запаха изо рта крикуна. Тот носил широкополую шляпу, подвязанную под подбородком, и толстые перчатки. Было довольно темно, но на горизонте полыхала солнечная корона. «Вот-вот рассветет», — предполо-

жил Скиталец. Но даже этого света хватало, чтобы по всему полю пробивались всходы. Их шевеление напомнило ему о родине, где нет почвы, но растения куда подвижнее, чем в других мирах.

Здесь, впрочем, иной случай: трава не уворачивается из-под ног, она просто очень быстро растет. Но почему?

Неподалеку трудились одетые в длинные белые плащи люди: одни вколачивали в землю колья, другие приковывали к ним тех, на ком белых плащей не было. В остальном одежда пленителей и пленников различалась мало, и в обеих группах люди обладали кожей разных оттенков.

Скиталец не понимал, что кричат пленники, но он слишком хорошо знал, как ведут себя приговоренные. Некоторые рыдали от отчаяния, другие молили о пощаде, но большинство демонстрировало униженную покорность.

Здесь готовилась казнь.

Державший Скитальца человек снова заорал, буравя его яростным взглядом светло-голубых глаз. Скиталец только головой покачал. От такой вони изо рта цветы зачахнут. Товарищ голубоглазого, одетый в длинный белый плащ, указал на пленника, и они о чем-то заспорили. Вскоре, впрочем, напарники пришли к согласию. Один снял с пояса наручники и примерился надеть их на Скитальца.

— Э, нет, — сказал тот. — Так не пойдет.

Он схватил за запястье ближайшего, намереваясь бросить его под ноги второму. Но мышцы заклинило, как несмазанный механизм. Скиталец замер, хотя, изумленный внезапной вспышкой агрессии, обладатель белого плаща отшатнулся.

Мышцы отпустило, и Скиталец выпрямил руки, которые пронзила боль.

— Преисподняя!

Мўка прогрессирует. Он взглянул на своих испуганных пленителей. По крайней мере, оружия у них не видно.

Из толпы выступил человек. Все остальные, вне зависимости от пола, были основательно упакованы в одежду, открытым оставалось только лицо. Этот же носил лишь черные



штаны и прозрачную накидку, распахнутую на груди. Он единственный на поле не имел перчаток, зато щеголял широкими золотыми наручами.

А еще у него отсутствовала большая часть груди.

Мышцы, ребра и сердце будто выжжены, только по краям осталась почерневшая кожа. Вместо сердца в опустевшей грудной клетке, как в догорающем очаге, рдел уголь. Он вспыхивал под порывами ветра, и ему вторили разбросанные тут и там по опаленной коже алые точки. Ожоги тянулись от изувеченной груди во все стороны. Несколько добралось аж до лица, они мерцали бледными искорками. Как будто этого парня привязали к реактивному двигателю, а он не только пережил старт, но и пребывает с тех пор в состоянии вечного горения.

— Сдается мне, — сказал Скиталец, — что вы, ребята, не из тех, кто добродушно посмеется над ошибками иноземца.

Он встал и вопреки инстинктам, как всегда требовавшим бежать и прятаться, поднял руки в миролюбивом жесте.

Человек с очагом вместо груди достал из-за спины внушительную дубинку — вроде полицейской, но не настолько гуманную.

— Так я и думал, — сам себе ответил Скиталец, отступая.

Кое-кто из прикованных смотрел на него со странной, но знакомой надеждой. Так глядят пленники на собрата, ненароком привлекшего внимание охраны. Глядят и радуются, что их эта участь миновала.

Человек-очаг атаковал Скитальца со сверхъестественной скоростью. Он еще и инвестирован! Восхитительно.

Скитальцу едва удалось увернуться от мощного удара.

— Пом! — рявкнул он. — Мне нужно оружие!

*Так призови же его, мой возлюбленный оруженосец,* — ответил голос в голове. — *Я не препятствую.*

Скиталец с криком нырнул в заросли травы, вымахавшей буквально у него на глазах. Он попытался материализовать оружие, но ничего не вышло.



*Дело в твоей Муке, услужливо подсказывает рыцарь своему недалекому оруженосцу. Она усилилась и теперь не позволяет тебе брать в руки оружие.*

Как всегда, голос звучал абсолютно монотонно. Пом знал об этой своей черте, потому и добавлял комментарии.

Скиталец снова с трудом увернулся от дубинки. От сильнейшего удара задрожала земля под ногами. Шквал побери! Свет разгорается все ярче, заливая горизонт слишком уж равномерно. Какого же размера здешнее солнце?

— Мне казалось, — прокричал Скиталец, — что мои клятвы позволяют игнорировать этот аспект Муки!

*Извини, Скиталец, но о каких клятвах речь?*

Человек-очаг снова замахнулся. Скиталец глубоко вдохнул, поднырнул под дубинку и атаковал сам. Но стоило только примериться для удара, как мышцы опять заклинило.

*Да, размышляет рыцарь в будничной манере. Как видно, теперь твоя Мука блокирует даже минимальную физическую агрессию.*

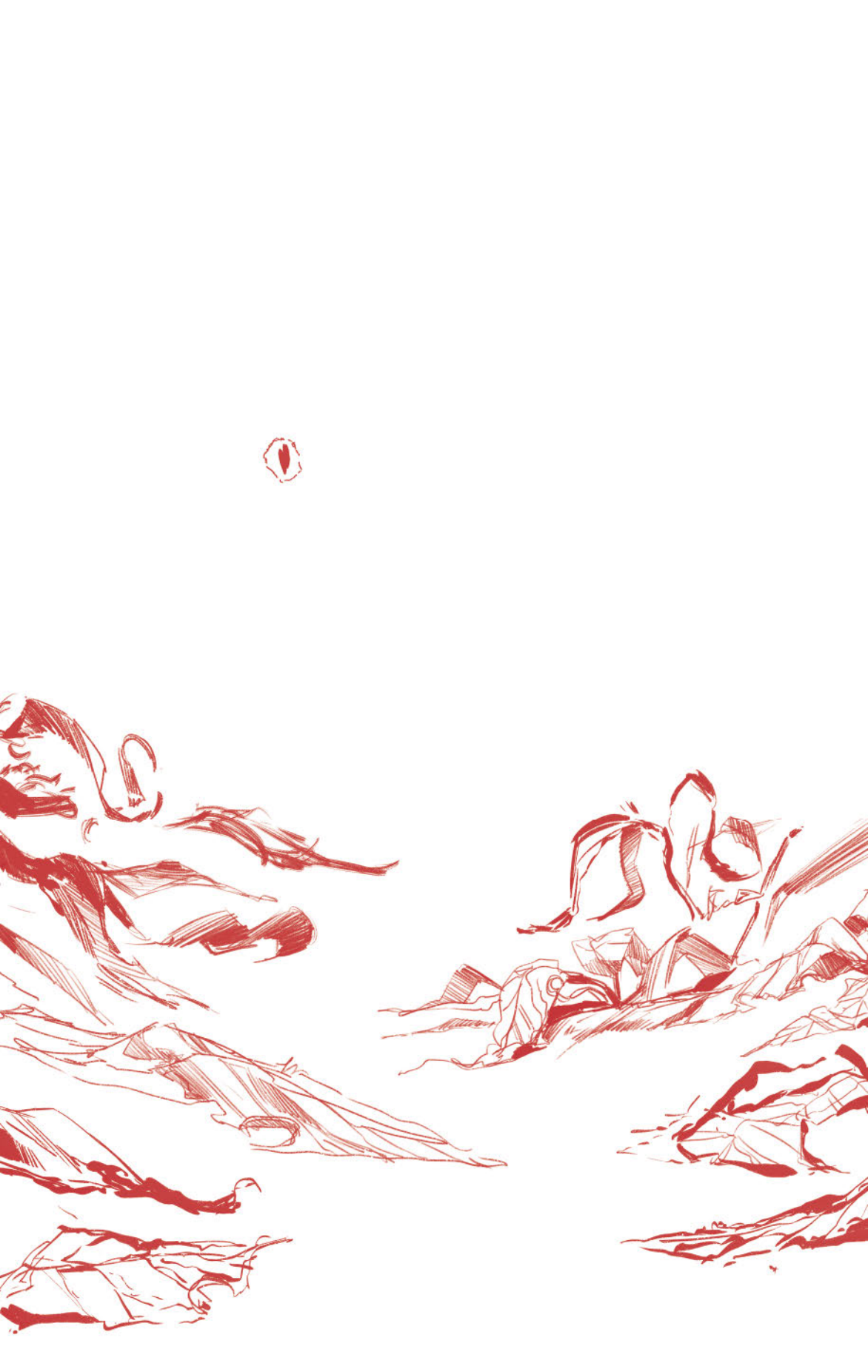
Он что, уже и толкнуть никого не может? Совсем плохо дело.

Человек-очаг ударом в лицо опрокинул Скитальца на землю. Тот перекатом ушел от опускающейся дубинки и со стоном поднялся на ноги.

Очередной замах. Скиталец рефлекторно вскинул руки и поймал дубинку.

Человек-очаг изумленно распахнул глаза. Ближайшие пленники закричали, прочие стали оборачиваться. Похоже, местные не привыкли, чтобы кто-то тягался на равных с их инвестированными воинами. Глаза человека-очага распахнулись еще шире, когда Скиталец, стиснув зубы, шагнул вперед и толчком вывел его из равновесия.

За спиной необычного воина линия горизонта будто плавилась под натиском яростного света, а в следующий миг нахлынул нестерпимый жар. Растения, только что стремительно тянувшиеся вверх, стали вянуть, а пленники, прикованные рядами, завопили и запричитали.



**Сандерсон Б.**

С 18 Озаренный Солнцем : роман / Брендон Сандерсон ; пер. с англ. М. Аль-Ради, М. Кантор. — СПб. : Азбука, Азбука-Аттикус, 2024. — 448 с. : ил. + вкл. (10 с.). — (Звезды новой фэнтези).

ISBN 978-5-389-25650-7

Уже многие годы Скиталец вынужден бежать, спасаться от «Ночной бригады» — безжалостной армии наемников, управляющей легионами мертвецов. И ни один мир Космера не в силах дать ему надежное убежище.

Чтобы путешествовать в этой вселенной, необходима инвеститура — энергия с магическими свойствами. Если исчерпать ее запас, можно застрять на какой-нибудь планете, и Скитальцу выпало несчастье стать пленником мира, чьи обитатели кочуют вместе с ночью. Потому что днем там выжить невозможно: солнце сжигает все, что способно гореть, и даже плавит камни.

Скитальцу предстоит жестокая борьба — с яростной природой, с могущественным тираном и даже с собственным мучительным прошлым.

Четвертый, заключительный «секретный проект» Брендона Сандерсона.

С цветными иллюстрациями!

*Впервые на русском!*

УДК 821.11(73)  
ББК 84(7Сое)-445

БРЕНДОН САНДЕРСОН

# ОЗАРЕННЫЙ СОЛНЦЕМ

Ответственный редактор Геннадий Корчагин  
Художественный редактор Татьяна Павлова  
Технический редактор Мария Антипова  
Корректоры Маргарита Ахметова, Анастасия Келле-Пелле

Подписано в печать / Баспаға қол қойылды 17.05.2024.  
Формат издания 70 × 100<sup>1/16</sup>. Печать офсетная. Тираж 7000 экз.  
Усл. печ. л. 37,21 (вкл. вклейку). Заказ №

Изготовитель: ООО «Издательская Группа «Азбука-Аттикус» — обладатель товарного знака АЗБУКА, 115093, Москва, вн. тер. г. муниципальный округ Даниловский, пер. Партийный, д. 1, к. 25 Тел.: (495) 933-76-01, факс: (495) 933-76-19 E-mail: sales@atticus-group.ru	Өндіруші: «Издательская Группа «Азбука-Аттикус» ЖШҚ — АЗБУКА тауар белгісінің иесі, 115093, Мәскеу, қ. іш. аум. Даниловский муниципалдық округі, Партийный т.ш., 1-үй, к. 25 Тел.: (495) 933-76-01, факс: (495) 933-76-19 E-mail: sales@atticus-group.ru
Филиал ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“» в г. Санкт-Петербурге, 191024, Санкт-Петербург, Херсонская ул., д. 12–14, лит. А Тел. (812) 327-04-55 E-mail: trade@azbooka.spb.ru www.azbooka.ru; www.atticus-group.ru Отпечатано в России.	Санкт-Петербург қ. «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“» ЖШҚ филиалы, 191024, Санкт-Петербург, Херсон көшесі, 12–14 үй, лит. А Тел. (812) 327-04-55 E-mail: trade@azbooka.spb.ru www.azbooka.ru; www.atticus-group.ru Ресейде басып шығарылған.

Техникалық реттеу туралы РФ заңнамасына сай басылымның сәйкестігін  
растау туралы мәліметтерді мына адрес бойынша алуға болады: <http://atticus-group.ru/certification/>.

Знак информационной продукции (Федеральный закон № 436-ФЗ от 29.12.2010 г.)  
Ақпараттық өнім белгісі (29.12.2010 ж. № 436-ФЗ федералдық заң)



Отпечатано в соответствии с предоставленными материалами  
в ООО «ИПК Парето-Принт».  
170546, Тверская область, Промышленная зона Боровлево-1, комплекс № 3А.  
[www.pareto-print.ru](http://www.pareto-print.ru)



Y-ZNF-34621-01-R